



KÄRCHER

puzzi 100

puzzi 200



5.956-694 (09/00)

Deutsch

Seite 1

English

Page 5

Français

Page 9

Italiano

Pagina 13

Nederlands

Pagina 17

Español

Página 21

Português

Página 25

Dansk

Side 29

Norsk

Side 33

Svenska

Sida 37

Suomi

Sivu 41

Ελληνικά

Σελίδα 45

Türkçe

Sayfa 49

Русский

Страница 53

Magyar

Oldal 57

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die „**Sicherheitshinweise**“.

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the “**Safety Instructions**”.

Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respectez en particulier les «**Consignes de sécurité**».

Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in servizio ed osservare in particolare le «**Istruzioni di sicurezza**».

Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de „**Veiligheidsvoorschriften**” in acht.

Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las «**Advertencias y observaciones relativas a la seguridad**».

Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as «**Indicações de segurança**».

De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især „**Sikkerhedsforskrifter**“ overholdes.

Før igangsetting må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til “**Sikkerhetsregler**”.

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma ”**Säkerhetsanvisningar**” extra noga.

Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota ”**Turvallisuusohjeisiin**”.

Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις “**Υποδείξεις ασφαλείας**”.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu kesinlikle okuyunuz ve özellikle “**Güvenlik bilgileri**” bölümünde verilen bilgilere dikkat ediniz. **Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.**

Перед вводом очистителя в эксплуатацию внимательно прочитайте данную инструкцию и строго соблюдайте рекомендации, приведенные в разделе «**Указания по технике безопасности**».

Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a kezelési útmutatót, különös tekintettel a „**Biztonsági útmutatóra**”.

Česky

Strana 61

Slovensko

Stran 65

Polski

Strona 69

Romanește

Pagina 73

Slovensky

Strana 77

Hrvatski

Stranica 81

Srpski

Strana 85

Български

Страница 89

Před uvedením do provozu si přečtěte tento provozní návod a zvlášť dodržujte **“Bezpečnostní ustanovení”**.

Pred prvo pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost poglavju **«Varnostni napotki»**.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie **„Warunków bezpieczeństwa”**.

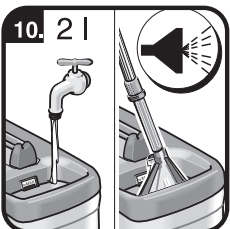
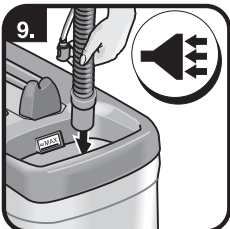
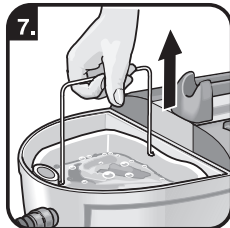
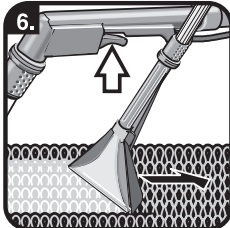
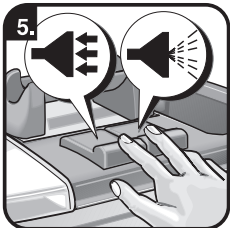
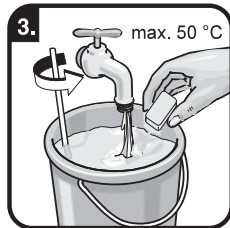
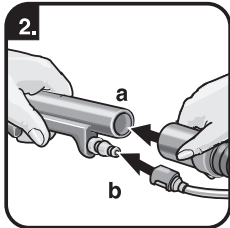
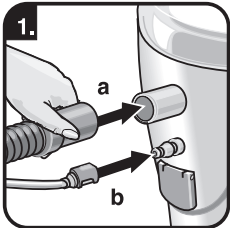
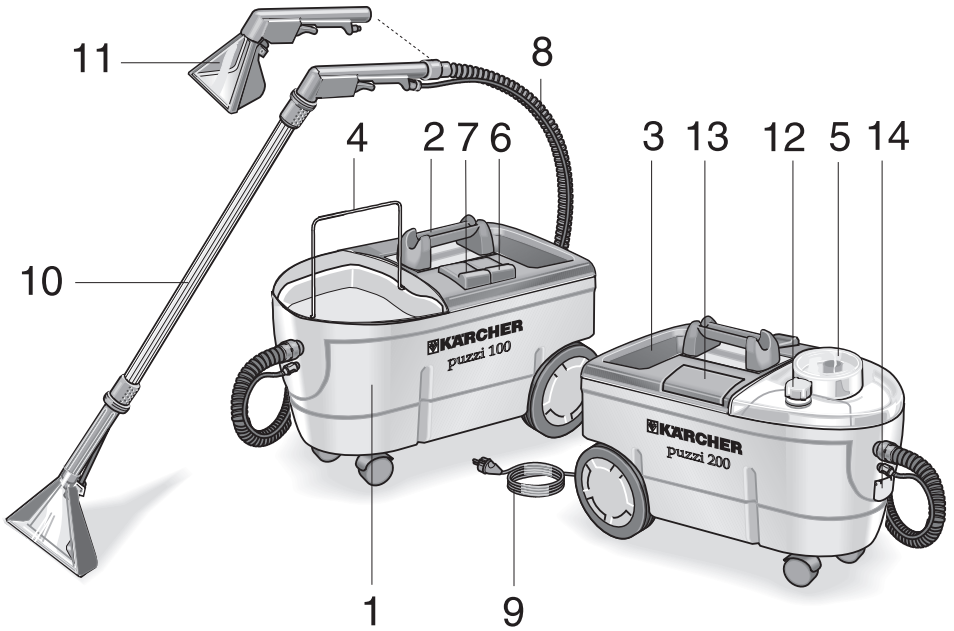
Înainte de punerea în funcțiune citiți aceste instrucțiuni de utilizare și în mod special respectați **„Indicațiile de siguranță”**.

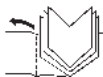
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento prevádzkový návod a najmä dodržiavajte **«Bezpečnostné ustanovenia»**.

Prije puštanja u rad pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se naročito **“Sigurnosnih uputa za rad sa aparatima za čišćenje pod visokim tlakom”**.



Pre puštanja u rad pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se naročito **“Sigurnosnih uputstava za rad sa aparatima za čišćenje pod visokim pritiskom”**.

Преди да експлоатирате уреда прочетете настоящото упътване за употреба, като обърнете особено внимание на **«Указанията за безопасност»**.





Please first unfold the left cover for the illustrations.

- 1 Housing
- 2 Carrying handle
- 3 Fresh-water tank with suction strainer
- 4 Dirty-water reservoir, removable
- 5 Cover
- 6 Spraying: switch on and off 
- 7 Vacuuming: switch on and off 
- 8 Spray and suction hose complete
- 9 Power plug with cable
- 10 Floor nozzle for cleaning carpets – working width 230 mm
- 11 Hand nozzle for cleaning upholstery – working width 110 mm (*optional accessory*)
- 12 Defoamer container (*puzzi 200 only*)
- 13 Storage compartment for RM 760, tabs (*puzzi 200 only*)
- 14 Additional connector for the Profi washing head PW 10 (*puzzi 200 only*)

Optional accessories

We offer various optional accessories for a wider variety of applications.

See them in our catalogue or ask at your nearest Kärcher retail outlet.



Important information

For your safety

Take note also of all instructions enclosed with the detergents used.

The recommended detergents may not be used undiluted. The products are safe to use because they contain no acids, alkalis or substances harmful to the environment. We advise you to store the detergents so that they are inaccessible to children, to bathe the eyes thoroughly with water should the detergents come into contact with them and to consult a doctor should they be swallowed.

Legal regulations should be observed for disposal of dirty water and detergent solution.

When using the Profi washing head the related safety notes and operating instructions must be observed.

For the sake of the environment

When you unpack the unit do not simply throw packaging out with the household rubbish. Hand over the different parts of the packaging

to the appropriate collection points for recycling.

Warranty

The applicable warranty conditions in different countries are issued by the respective national distributor of our products. During the warranty period, any malfunctions of the cleaner caused by a material or manufacturing defect will be repaired free of charge.

In the event of a warranty claim, please take the cleaner, with the accessories and proof of purchase, to your original dealer or to the nearest authorised customer service centre.

Operating the cleaner

■ Using the cleaner correctly

This unit is designated for industrial use.

- as a wet cleaner for carpets and carpeting
- in accordance with the explanatory details and safety information contained in these operating instructions

Using the cleaner in any other way is considered to be contrary to its intended purpose. The manufacturer will not be liable for any damages that occur as a result of improper usage. In such cases liability rests solely with the user.

■ Putting into operation for the first time

- Put the suction hose of the spray-suction hose on to the connector on the unit (**Fig. 1a**). Press the coupling of the spray hose on to the connector. Make sure they engage properly (**Fig. 1b**).
- Place the spray-suction hose firmly on the grip section (**Fig. 2a**) and place the coupling of the spray hose on the connector of the grip section. Make sure they engage properly (**Fig. 2b**).
- Put on the suction tube and floor nozzle and make the connection secure by turning the union nut by hand in an anti-clockwise direction.

Important note: Make sure that the spray tube lying inside the tube is properly connected, otherwise this will lead to a malfunctioning of the unit.

- The hand nozzle for cleaning upholstery (*optional accessory*) is placed directly on the spray-suction hose.

■ Putting into practical use

- Mix cleaning agent (RM) and clean water thoroughly in a clean container in accordance with the instructions (Fig. 3).
- Fill fresh-water tank up to the "Max." line, but not above this (Fig 4).
Note: Warm water increases cleaning efficiency (max. 50 ° C).
- Place dirty-water container in the housing and put the lid on.
- Put power plug in the socket.
- Switch on unit with the "Suction" and "Spray" buttons (Fig. 5).
- To spray - press lever on grip section and keep it pressed. By doing so the cleaning solution is sprayed on and in the same process is vacuumed up (Fig. 6).
- Go over the surface to be cleaned in overlapping strips with the relevant nozzle, put on the nozzle and work backwards (Fig. 6).
- When the dirty-water reservoir is full or the fresh-water tank is empty, it is essential to turn the unit off with the "Suction" and "Spray" buttons.
- Remove cover, take out dirty-water reservoir and empty it (Figs 7, 8).
- Repeat working steps if necessary.

Cleaning carpets and upholstery

- For cleaning carpets, apply the 230 mm floor nozzle
- For cleaning upholstery, stair carpets, wall hangings or the inside of the car, apply the 110 mm hand nozzle (*optional accessory*).
- When cleaning upholstery, the amount of cleaning solution must be reduced for delicate fabrics and the surface wetted at a distance of approx. 200 mm.

■ Cleaning methods

Normally dirty carpets:

- In the normal spray-extraction process the cleaning solution is sprayed on and vacuumed up immediately.
- Vacuuming again without spraying shortens the drying time.

On very dirty surfaces or stains:

- First spray cleaning solution on to these areas and leave it to take effect for approx. 10–15 mins. Then go over the areas as already described.
- To get the best results, go over the area again with clean warm water only. In this way the residue of detergent is reduced further and the dissolved dirt fully washed away.

■ Tips for working with the cleaner

Carpeting, carpets and above all genuine Oriental carpets should be tested in an inconspicuous place to make sure they are colourfast and water resistant

- The more sensitive the covering (Oriental rugs, Berber carpets, upholstery material), the less detergent should be used.
- Hemp-backed carpeting can shrink if it is worked too wet and the colour will run.
- Brush deep pile carpets when they are wet in the direction of the pile (e.g. with a pile brush or scrubber).
- You will achieve better cleaning results if you use warm water (up to a max. 50 ° C).
- Spray badly stained areas separately and leave the detergent for 5–10 mins to take effect.
- Always work from light to dark, that means from windows to doors.
- Always work from the cleaned area to the non-cleaned area.
- After a textile covering has been cleaned wet, it should be treated to prevent it from becoming dirty again too quickly. We recommend the use of our Care Tex RM 762 with dirt repellent and antistatic agent.
- Do not walk on cleaned areas or place furniture on them until they have dried (risk of rust stains or pressure marks).
- For carpets which have been shampooed, the foam in the dirty-water reservoir has to be neutralised.
This is done in the **puzzi 200** by putting defoamer (RM 761) into the defoamer container. The dosage will be seen by opening and closing the container lid.
In the **puzzi 100** the defoamer is put directly into the dirty-water reservoir.

Detergents

Environmental note: We recommend you use detergents sparingly out of consideration for the environment. Please follow precisely the instructions about how much to use.

Caution: To prevent injury to health or damage to property, please observe all instructions which are included with the detergents used.

Name	Usage	Order no.	Country-specific version
RM 760 powder form, 10 kg	Carpet and upholstery cleaning	6.291-368	D, A, GB, I, E, FIN, S, N, DK, F, NL/B
		6.290-104	PL
RM 760, Tabs 16 tablets	Carpet and upholstery cleaning	6.290-383	D, GB
		6.290-384	CH, I, F
		6.290-385	NL/B
		6.290-386	FIN, S, N, DK
		6.290-387	E, P, GR
RM 760, Tabs 200 tablets	Carpet and upholstery cleaning	6.290-489	A, H, CZ, PL
		6.290-500	D, GB, A, H, CZ, I, P, E, GR
RM 764, fluid 10 litres	Carpet and upholstery cleaning	6.290-529	F, NL/B, PL, FIN, S, N, DK
		6.291-386	D, GB, A, I, E, GR
RM 761, fluid 10 x 200 ml	Defoamer (silicon-free)	6.291-387	FIN, S, N, DK, F, NL/B
		6.291-397	D, A, GB, I, E, GR
RM 762, fluid 6 x 1 litres	Carpet proofing agent	6.291-398	FIN, S, DK, F, NL/B
		6.290-001	D, A, CH, I, F, NL/B
		6.290-496	GB, E, P, GR
RM 762, fluid 5 litres	Carpet proofing agent	6.290-497	FIN, S, N, DK
		6.290-002	D, A, CH, I, F, NL/B
		6.290-494	GB, E, P, GR
RM 765 Mitex 10 litres	Mite eradication	6.290-495	FIN, S, N, DK
		6.290-442	D, A, GB, I, F, NL/B
		6.290-451	FIN, S, N, DK, GR, P, E

For more extensive information, please ask for our product information and DIN-norms safety data sheet

Closing down

Empty fresh-water tank

Note: The fresh-water tank can be emptied simply by suction.

- Take floor nozzle off spray-suction hose.
- Hold suction hose in the unused cleaning solution in the fresh-water tank and switch on the unit with the “suction” button (**Fig. 9**).
- The cleaning solution which has been suctioned off collects in the dirty-water reservoir.
- Take out dirty-water reservoir and empty it.

Clean unit and accessories

- Put floor nozzle on spray-suction hose.
- Fill fresh-water tank with approx. 2 litres of tap water (use **no** detergent) and place floor nozzle in fresh-water tank.
- Switch on “spray” button and let the unit and accessories rinse thoroughly for approx. 1–2 mins. (**Fig. 10**).
- Switch unit off and pull the power plug out of the socket.
- Operate valve handle in the floor nozzle, in this way pressure in the system is removed.
- Pull out spray-suction hose on the unit and the suction tube.
- Empty dirty-water reservoir and fresh-water tank.
- Clean unit.
- The floor nozzle can be locked in the carrying handle for storage purposes or for transporting the unit (**Fig. 12**).

Care and Maintenance

Caution:

Before any maintenance work takes place, pull the power plug out of the socket.

- Check mains cable, connection cable and hoses for damage before putting the unit into operation for the first time.
- Before longer periods of disuse, the entire water must be drained out of the unit otherwise unpleasant odours might ensue.
- From time to time clean the suction strainer in the fresh-water tank and the fluff strainer (Fig. 11).

Troubleshooting

Caution:

Danger from electrical current. Pull out mains power plug before any work is carried out on electrical parts.

No water coming out at the nozzle

1. Fresh-water tank empty, fill it.
2. Nozzle blocked, clean it.
3. Suction filter in fresh water tank blocked, clean it.
4. Spray pump defective, have it replaced by a technical expert.

Spray emitted from one side only

1. Nozzle is partly blocked, clean it.

Insufficient suction power

1. Cover not on properly, put it on properly
2. Seal on cover dirty, clean it.
3. Fluff strainer dirty, clean it.
4. Suction hose is blocked, check and clean it.

Spray pump too loud

1. Fresh-water tank empty, fill it

Have all inspections and work carried out on electrical parts done by a technical expert. For more extensive tasks contact customer service.

Technical data

puzzi 200 / puzzi 100

Voltage variants

220/230/240 V (1~50/60 Hz)

Power, blower motor

Suction turbine P	1250	W
Suction turbine P ^{max}	1100	W
Air flow, max	54	l/sec.
Vacuum	220	mbar

Power, spray pump, puzzi 200

Spray pump	2 x 40	W
Spray pressure, max.	2	bar
Spray quantity	2	l/min.

Unit socket, puzzi 200

Power consumption, max.	250	W
-------------------------	-----	---

Power, spray pump, puzzi 100

Spray pump	40	W
Spray pressure, max.	1	bar
Spray quantity	1	l/min.

Dimensions

Filling capacity, fresh water	10	l
Capacity, dirty water	9	l
Length	665	mm
Width	320	mm
Height	435	mm
Weight, puzzi 200	12.1	kg
Weight, puzzi 100	10.3	kg

Sound level

Conforms to DIN 45635	68	dB(A)
-----------------------	----	-------

Safety class

II

Mains cable

Length	7.5	m
Type	H 05 VV – F 2x1	

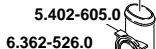
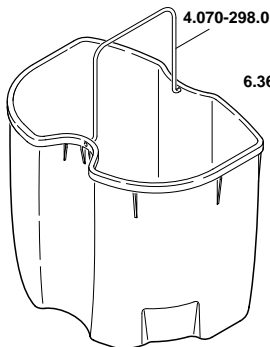
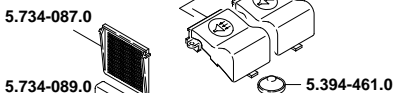
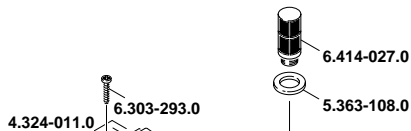
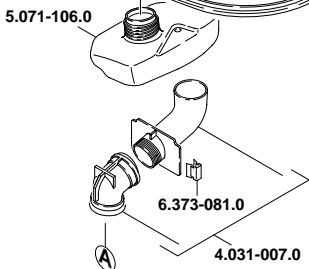
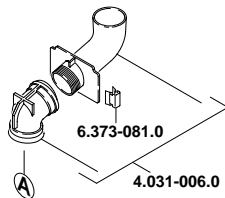
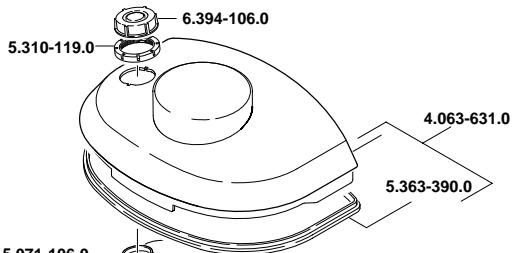
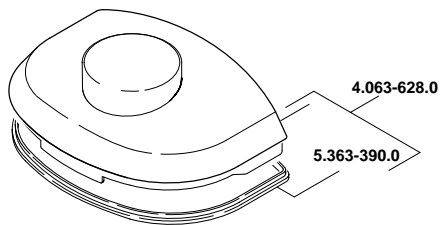
Specifications subject to change without prior notice.

Puzzi 100

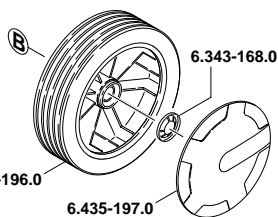
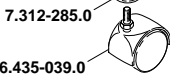
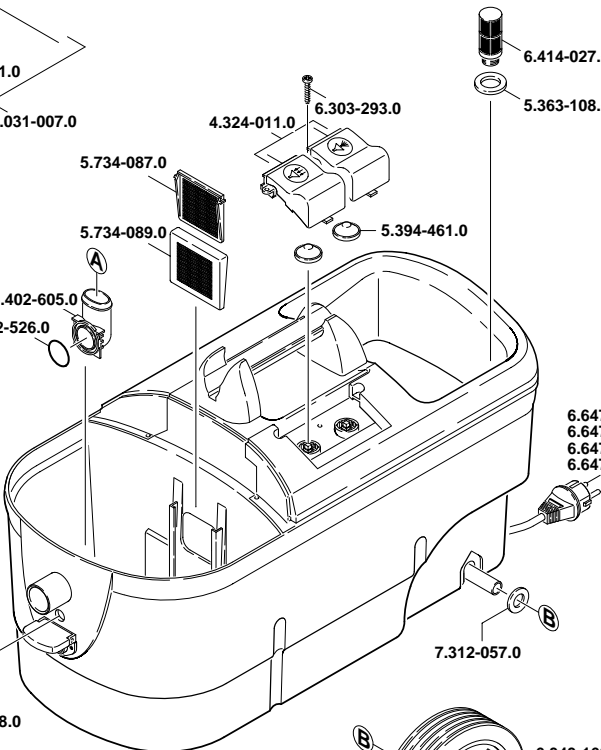
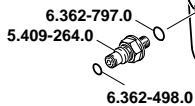
1.100-101.0 *EUR
 1.100-102.0 *CH
 1.100-103.0 *AUS
 1.100-104.0 *GB
 1.100-107.0 *GB

Puzzi 200

1.193-101.0 *EUR
 1.193-102.0 *CH
 1.193-103.0 *AUS
 1.193-104.0 *GB



6.647-860.0 * EU
 6.647-991.0 * CH
 6.647-992.0 * AUS
 6.647-993.0 * GB

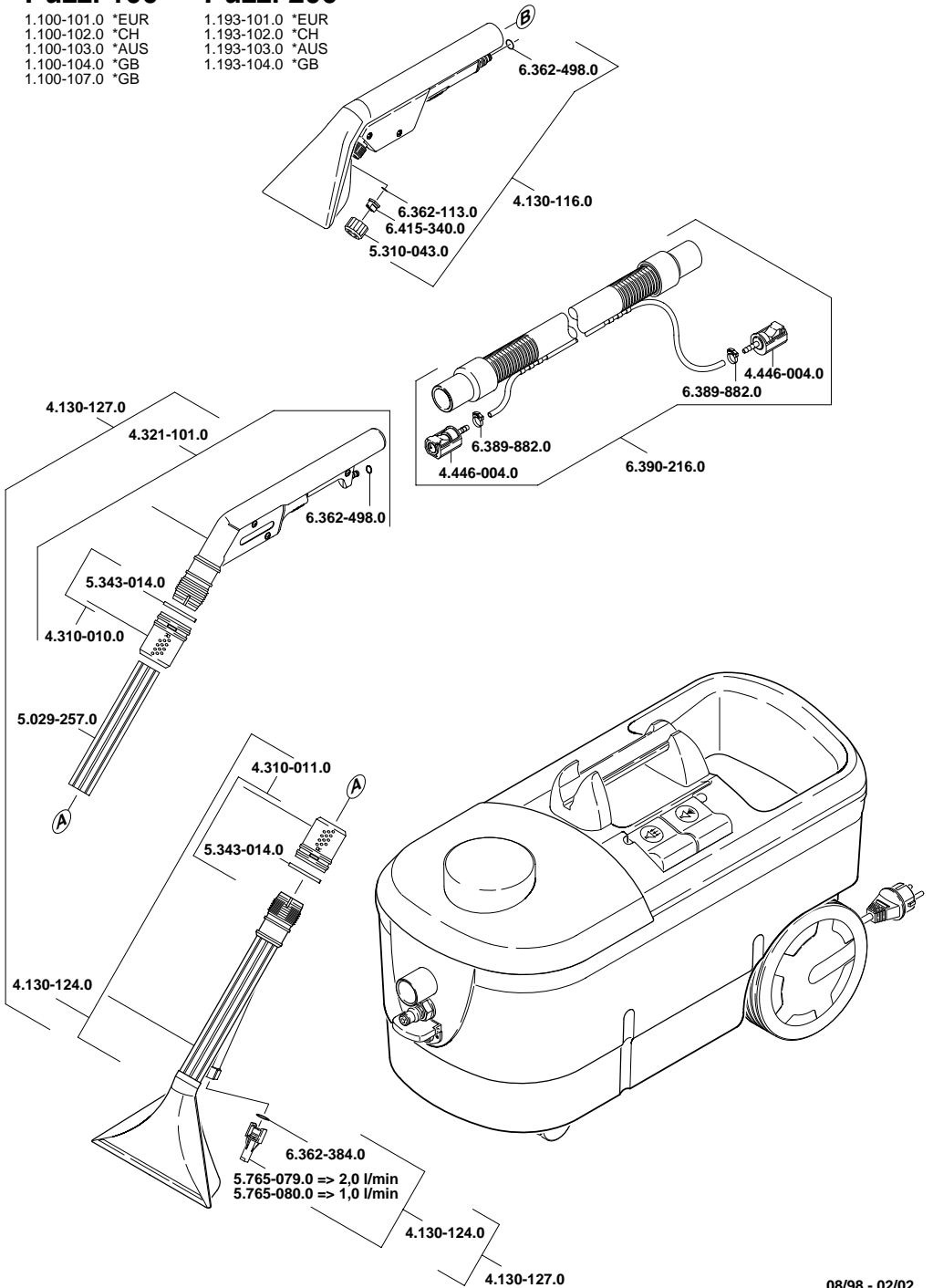


Puzzi 100

- 1.100-101.0 *EUR
- 1.100-102.0 *CH
- 1.100-103.0 *AUS
- 1.100-104.0 *GB
- 1.100-107.0 *GB

Puzzi 200

- 1.193-101.0 *EUR
- 1.193-102.0 *CH
- 1.193-103.0 *AUS
- 1.193-104.0 *GB



100/120 50/60 Hz
230-240 V/1 50/60 Hz

C1 ENTSTOERKONDENSATOR
SUPPRESSION CAPACITOR
CONDENSATEUR ANTIPARASITES

M1 SAUGTURBINE
SUCTION TURBINE
TURBINE D'ASPIRATION

M2 PUMPENMOTOR
PUMP-MOTOR
M3 MOTEUR DE POMPE

N1 PLATINE
CURCUIT BOARD
PLATINE

S1 SCHALTER TURBINE
SWITCH SUCTION TURBINE
INTERRUPTEUR DE TURBINE

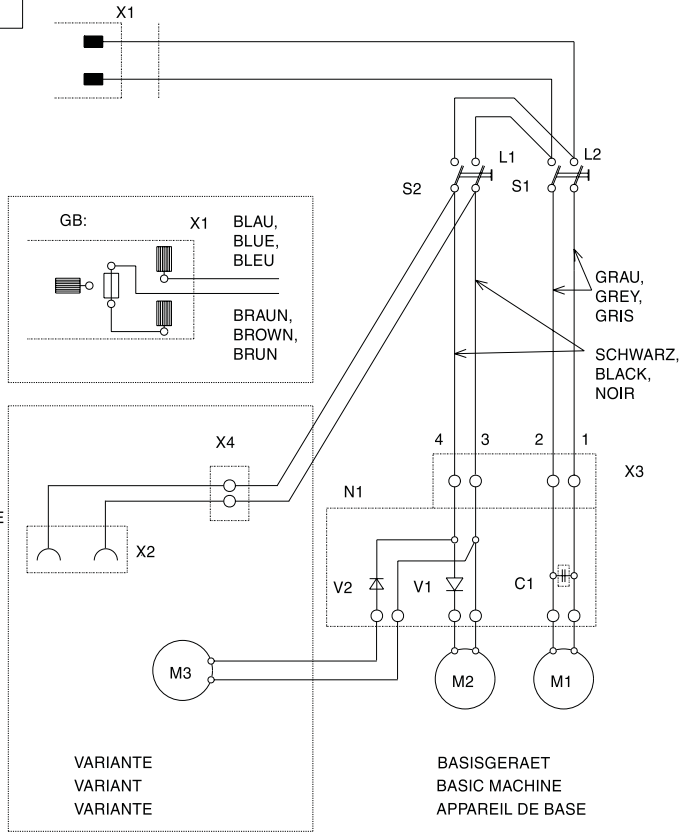
S2 SCHALTER PUMPENMOTOR
SWITCH PUMP-MOTOR
INTERRUPTEUR MOTEUR DE POMPE

V1 DIODE
V2 DIODE

X1 STECKER
PLUG
FICHE

X2 STECKDOSE
SOCKET
PRISE

X3 STECKKUPPLUNG
PLUG-IN COUPLING
X4 RACCORD PRISE



VARIANTE
VARIANT
VARIANTE

BASISGERAET
BASIC MACHINE
APPAREIL DE BASE

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:	Sprühextraktionsgerät
Typ:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Seriennummer:	-----
(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)	

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Angewandte nationale Normen: –

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

F Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit :	Pulvérisateur/extracteur
Type :	1.100-xxx, 1.193-xxx
Numéro de série :	-----
(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)	

Directives européennes en vigueur :

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CEE), modifiée par 93/68/CEE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Normes nationales appliquées : –

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

GB EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product:	Spray extraction unit
Model:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Serial number:	-----
(see rating plate; to be entered by customer)	

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EC)

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC), amended by 93/68/EEC

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC), amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Harmonised standards applied:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

National standards applied: –

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto:	Apparecchio a spruzzo-estrazione
Tipo:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Numero di serie:	-----
(Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)	

Directive CE pertinenti:

Direttiva macchine CE (98/37/CE)

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE), modificata dalle 93/68/CEE

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE), modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Norme nazionali applicate: –

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Sproeiextractie-apparaat**
Type: **1.100-xxx, 1.193-xxx**

Serienummer:

(zie typeplaatje, door de klant te vermelden)

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EG)

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG), gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Toegepaste nationale normen: –

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e da saúde da diretiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Máquina de projecção e extracção**
Tipo: **1.100-xxx, 1.193-xxx**

Número de série:

(veja a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas CE (98/37/CE)

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE), modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE), modificada 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Normas nacionais aplicadas: –

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Lava-aspirador**
Modelo: **1.100-xxx, 1.193-xxx**

Número de serie:

(véase la placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23), modificada mediante CEE 93/68

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336), modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Normas nacionales aplicadas: –

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.



EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Tæpperenser**
Type: **1.100-xxx, 1.193-xxx**

Serienummer:

(se apparatskiltet, skal indsættes af kunden)

Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (98/37/EF)

EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Nationale standarder, der blev anvendt: –

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt:

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvare markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt:	Tepperenser
Type:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Seriernr.:	-----
(se typeskilt, fyllas ut av kunden)	

Gjeldende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EF)

EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF), endret ved 93/68/EØF

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF), endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Anvendte nasjonale normer: –

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



Försäkrän om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkrän att gälla.

Produkt:	Mattvävt
Type:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Tillverkningsnummer:	-----
(se typeskyten, ifyllas av kunden)	

Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (98/37/EG)

EG lågspanningsdirektiv (73/23/EEG), ändrat genom 93/68/EEG

EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG), ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Tillämpade nationella normer: –

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote:	Painehuuhelukone
Tyyppi:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Valmistusnumero:	-----
(katso laitekilpi, asiakas täyttää)	

Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi (98/37/EY)

EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY

EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Sovelletut kansalliset normit: –

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjat tuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.



Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιειάς των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν:	Συσσκευή ταυτόχρονου ψεκασμού και αναρρόφησης
Τύπος:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Αρ. σειράς κατασκευής:	-----
(Βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη)	

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΚ)

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60 335 – 1	DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995
DIN EN 60 335 – 2 – 68	DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995	DIN EN 55 014 – 1 : 1993

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: –

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

TR AB Uygunluk Bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen makinenin, tasarımı, yapı tarzı ve piyasaya tarafımızdan sürülüş şekli ile, genel ve temel güvenlik ve sağlık yönetselikleri açısından, AB yönetmeliklerine uygun olduğunu bildiririz.

Bizim müsademiz olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılırsa, bu açıklama geçerliliğini yitirir.

Ürün: Tip:	Püskürtme ekstraksiyon cihazı 1.100-xxx, 1.193-xxx
Seri numarası: ----- (cihaz levhasına / etiketine bakınız, müşteri kaydetmelidir)	

Geçerli AB yönetmelikleri:

AB Makine yönetmelikleri (98/37/AB)

AB Düşük voltaj yönetmelikleri (98/37/AET); 93/68/AET ile değiştirilmiştir

AB Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili yönetmelik (89/336/AET); 91/263/AET, 92/31/AET ve 93/68/AET ile değiştirilmiştir.

Kullanılmış olan uyumlu Standartlar:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**
DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Kullanılmış olan milli standartlar: –

Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uyması, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir.

İmzalayan kişiler, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle istinaden işlem yaparlar.

H EU konformitesi beyanname

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép a tervezése és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az idevonatkozó alapvető EU irányelvek biztonságági és egészségügyi követelményeinek.

A gépnek végrehajtott bármilyen velünk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Típus:	Porlasztásos extraháló készülék 1.100-xxx, 1.193-xxx
Sorozatszám: ----- (lásd adattábla, a vevő által kitöltendő)	

Idevonatkozó EU irányelvek:

EU gépirányelv (98/37/EG)

Alacsony feszültségűre vonatkozó EU irányelv (73/23/EWG), változtatva: 93/68/EWG

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó EU irányelv (89/336/EWG), változtatva: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**
DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Alkalmazott nemzeti szabványok: –

Belső intézkedésekkel biztosított, hogy a szerzőjártású készülékek mindig megfelel az aktuális EU irányelv követelményeinek és az alkalmazott normáknak.

Az alulírottak az ügyvezető megbízásából és felhatalmazásával cselekednek.

GUS Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что названная ниже машина по своей концепции и конструкции, а также будучи исполненной для реализации, соответствует основным требованиям директивы ЕС в отношении технической безопасности и безопасности для здоровья. Данное заявление перестает действовать, если в машине производились какие-либо изменения без нашего на то согласия.

Продукт: Тип:	распылительно-экстракционный аппарат 1.100-xxx, 1.193-xxx
Номер серии: ----- (вносится заказчиком, смотрите фирменную табличку)	

Соответствующие директивы ЕС:

Директива ЕС в отношении станков и машин (98/37/ЕС)

Директива ЕС в отношении низкого напряжения (73/23/ЕЭС) заменены 93/68/ЕЭС

Директива ЕС в отношении электромагнитной переносимости (89/336/ЕЭС) заменены 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС

Применяющиеся согласованные нормы:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 г.**
DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997 г.**
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 г. **DIN EN 55 014 – 1 : 1993 г.**

Применяющиеся национальные нормы: –

Мерами внутри фирмы установлено, что серийные приборы всегда соответствуют действующим директивам ЕС и применяемым нормативам.

Нижеподписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями Правления фирмы.

CZ Prohlášení o komformitě

Tímto prohlášením, že dále označený stroj odpovídá na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES.

Pří změnách stroje, která nebyla námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Týp:	Rozprašovací extrakční přístroj 1.100-xxx, 1.193-xxx
Sériové číslo: ----- (viz štítek stroje, zapište zákazník)	

Příslušné směrnice ES:

ES - směrnice pro stroje (98/37/ES)

ES - směrnice pro nízká napětí (73/23/EHS) změněná směrnici 93/68/EHS

ES - směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost (89/336/EHS) změněná směrnice 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS

Použité harmonizační normy:

DIN EN 60 335 – 1 **DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**
DIN EN 60 335 – 2 – 68 **DIN EN 55 014 – 2 : 1997**
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995 **DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

Použité národní normy: –

Zaslouhou interních opatření je zajištěno, že sériové svačice vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnice ES a použitých norem.

Podpecani jednaji v poverenju a s plno moći jednatelstvi.

(SLO) Izjava o konformnosti s predpisi CE

S sledečim izjavljamo, da v nadaljnem opisana naprava v svoji konceptiji in konstrukciji kakor tudi naši izvedbi ustreza zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim predpisom in smernicam CE.

Če se na napravi izvede kakršnokoli sprememba, ki ni dogovorjena z nami, izgubi ta izjava svoje veljave.

Izdelek:	Préilno-ekstrakcijska naprava
Tip:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Serijska številka:	_____
(glej tipsko tablico, stranaka vpíše številko)	

Zadevne smernice CE:

Smernica CE za stroje (98/37/EWG)

Smernica CE za nizkonapetostne naprave (73/23/EWG), spremenjena z 93/68/EWG.

Smernica CE za elektromagnetsko neškodljivost (89/336/EWG), spremenjena z 91/263/EWG, 92/31/EWG in 93/68/EWG.

Uporabljeni uskbnjeni predpisi:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Uporabljeni nacionalni predpisi:

-

Z internimi predpisi je zagotovljeno, da serijske naprave zmeraj ustrezajo zahtevam aktualnim smernicam CE in uporabljenim predpisom.

Podpisani so pooblaščenici s polno močjojem vodstva podjetja.

(RO) Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarație că aparatul descris în continuare, prin proiectare și model ca și prin realizarea tipului pus în circulație de noi, corespunde prevederilor adecvate și fundamentale de siguranță și protecția sănătății ale Uniunii Europene.

În cazul efectuării unei modificări, care nu este aprobată de noi, această declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Produsul:	Aparat de curățat cu stopire/aspirare
Tipul:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Seria:	_____
(vezi placheta indicatoare a aparatului, se va înregistra de către client)	

Directivă adecvată ale Uniunii Europene:

Directiva pentru construcții de mașini (98/37/EG)

Directiva pentru joasă tensiune (73/23/EWG), modificată prin 93/68/EWG.

Directiva pentru compatibilitatea electromagnetică (89/336/EWG), modificată prin 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Norme armonizate aplicate:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Norme naționale aplicate:

-

Prin aplicarea unor norme interne pentru aparatele de serie se asigură permanent respectarea prevederilor actuale ale directivelor Uniunii Europene și a normelor aplicate.

Semnatații acționează în numele conducerii firmei și dispun de procura acesteia.

(PL) Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej (EG)

Niniejszym oświadczamy, że nizej określona maszyna od projektu poprzez konstrukcję, aż do wersji wprowadzonej przez nas do użytku spełnia obowiązujące podstawowe wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy wymienionych wytycznych EWG.

W przypadku wprowadzenia zmian w maszynie, które nie zostały z nami uzgodnione deklaracja ta traci swoją ważność.

Wyrób:	Urządzenie natryskowo - ekstrakcyjne
Typ:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Numar serijny:	_____
(patrz tabliczka typu, wypełnia klient)	

Obowiązujące wytyczne Wspólnoty Europejskiej (EG):

wytyczne dla maszyn (98/37/EG)

wytyczne dla niskiego napięcia (73/23/EWG) zmienione przez 93/68/EWG

wytyczne dla odpowiedzialności elektromagnetycznej (89/336/EWG) zmienione przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Zastosowane zgodne normy:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Zastosowane normy krajowe:

-

Po przez odpowiednie działania wewnętrzne zapewniamy, że urządzenia seryjne spełniają zawsze wymagania aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej (EG) i zastosowanych norm.

Podpisujący działają na zlecenie i z pełnomocnictwa zarządu firmy.

(SK) Prehásenie o konformite

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konstrukcie zavaze vyhovovania, ako aj od nás do prevádzky uvedených vyhovovani, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám do uvedených smerec ES.

Prizmenie stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok:	Rozprašovací extrakčný prístroj
Typ:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Sériové číslo:	_____
(pozri prístrojový štítek, zaznamená zákazník)	

Príslušné smernice ES:

Smernica o strojoch ES (98/37/EG)

Smernica o nízkom napätí ES (73/23/EHS), zmenená smernicou 93/68/EHS

Smernica o elektromagnetickej zlučiteľnosti ES (89/336/EHS), zmenená smernicou 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS.

Použité harmonizačné normy:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Použité národné normy:

-

Zašluchou interných opatrení je zabezpečené, že sériové prístroje vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych smerec ES a použitých noriem. Do lo podpisani jednjajú z poverenia a s plnou mocou jednatelia.

HR **Izjava o usaglašenosti sa EU**

Ovim izjavljujemo da dolje naznačeni stroj po svojoj koncepciji, vrsti konstrukcije te načinu izvedbe, kako smo ga mi dali u promet, odgovara temeljnim sigurnosnim i higijenskim zahtjevima odgovarajućih EU - smjernica.

Za slučaj izmjena na stroju bez naše saglasnosti ova izjava gubi svoju valjanost.

Produkt:	Stroj za raspršivanje i uisavanje
Tip:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Serijski broj: (vidi tipsku pbčicu stroja, broj ima ubilježiti kupac)	

Važeće EU - smjernice:

EU - mehaničke smjernice (98/37/EU)

EU - smjernice za niskonaponske strojeve (73/23/EWG), izmjenjene kroz 93/68/EWG

EU - smjernice o elektromagnetskoj podnošljivosti (89/336/EWG), izmjenjene kroz 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Primjenjeni usaglašeni standardi:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Primjenjeni nacionalni standardi: -

Interim mjerama je osigurano da serijski aparati uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU - smjernica te primjenjenim standardima.

Potpisnici djeluju po nalogu i sa ovlaštenjem posloводства.

SR **Izjava o usaglašenosti sa EU**

Ovim izjavljujemo da dole naznačeni aparat po svojoj koncepciji, vrsti konstrukcije i načinu izvedbe, kako smo ga mi dali u promet, odgovara osnovnim sigurnosnim i higijenskim zahtjevima odgovarajućih EU - smernica. U slučaju izmjena na aparatu bez naše saglasnosti ova izjava gubi svoju vaznost.

Produkt:	Aparat za raspršivanje i uisavanje
Tip:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Serijski broj: (vidi tipsku pločicu aparata, broj upisuje kupac)	

Važeće EU - smernice:

EU - mehaničke smernice (98/37/EU)

EU - smernice za niskonaponske aparate (73/23/EWG), izmjenjene u 93/68/EWG

EU - smernice o elektromagnetskoj podnošljivosti (89/336/EWG), izmjenjene u 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Primjenjeni usaglašeni standardi:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995	DIN EN 55 014 - 1 : 1993

Primjenjeni nacionalni standardi: -

Interim merama je osigurano da serijski aparati uvek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU - smernica i primjenjenim standardima.

Potpisnici djeluju po nalogu i sa ovlaštenjem posloводства.

BG **Декларация за съответствие по изискванията на ЕО**

С настоящото декларираме, че долупосочената машина съответства въз основа на конструкцията и изпълнението си, както и на пуснатия от нас в продажба вариант, на основните изисквания за техническа безопасност и безвредност на Насоките на ЕО.

В случай, че евентуална промяна на машината не е съгласувана с нас, настоящата декларация се обезсилва.

Продукт:	Уред за разпръскване и изсмукване
Тип:	1.100-xxx, 1.193-xxx
Сериен номер: (виж табелката на уреда, следва да се нанесе от клиента)	

Съответни Насоки на ЕО:

Насоки на ЕО за машини (98/37/EU)

Насоки на ЕО за ниско напрежение (73/23/EWG), изменени с 93/68/EWG

Насоки на ЕО за електромагнитна помосимост (89/336/EWG), изменени с 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

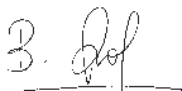
Намерили приложение хармонизирани стандарти:

DIN EN 60 335 - 1	DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 г.
DIN EN 60 335 - 2 - 68	DIN EN 55 014 - 2 : 1997 г.
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 1995 г.	DIN EN 55 014 - 1 : 1993 г.

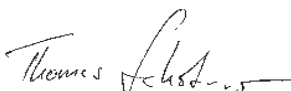
Намерили приложение национални стандарти: -

Посредством вътрешно-заводски контрол е осигурено, серийните уреди винаги да съответствуват на изискванията на актуалните Насоки на ЕО и на намерилите приложение стандарти.

Подписващите настоящата декларация имат съответните правомощия за това от страна на изпълнителното ръководство на фирмата.


Dr. B. Graf


S. Reiser


T. Schöbinger

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registriergericht: Waiblingen. HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Roland Kamm, Herbert Konhäuser
Stellvertreter:
Hartmut Jenner, Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 71 95 14-0
Fax: ++49 71 95 14 22 12